



# Како убив светец

---

## Part 1

### A. Fill in the blanks.

Кокан: \_\_\_\_\_, као што се договоривме, ти на таа страна овде, ја коа ќе кажам ќе  
\_\_\_\_\_, јасно? Јасно ли? Ајде, ајде, опа, опа, опа, ајде, ајде, у пичку матер... Ајде, ајде.  
\_\_\_\_\_ мори ко тантор си, види ја, еј. Глупача, еј. Е... колку \_\_\_\_\_ глупа чудо  
едно. Ајде! Ха-ха!

Надир, Надир! Што \_\_\_\_\_ бе глуп бе што \_\_\_\_\_ бе гледаш дека те гледа, бе у  
пичку матер, па башка со такви камења со вакви камења се мава у пичку матер, \_\_\_\_\_,  
пичка ви матер окупаторска, еве ви го. \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_!

Ја \_\_\_\_\_ нешто да им кажам и на тие дотераните арамии кои седат во парламентот.  
Сите \_\_\_\_\_ вие исти ѓубриња кои го \_\_\_\_\_ и го ебат народот. Ради пички као  
вас \_\_\_\_\_ со векови. Вие сте тие истите кои \_\_\_\_\_ да не газат, вие ги  
\_\_\_\_\_ да ни ебат матер. "I come here for peace." Да, бе, со пушки и со тенк се  
\_\_\_\_\_, да ви ебем матер, да ви ебем.

Таткото: Убава таа.

Мајката: \_\_\_\_\_ да го видам детето. Па ич не си се здебелила.

Виола: Не.

Мајката: Јас мислев сите американки \_\_\_\_\_ дебели.



Виола: Ја не \_\_\_\_\_ американка.

Мајката: Оооо.

Виола: Мојот мил брат, најсакан, пораснал.

Мајката: Е па не би рекла баш. \_\_\_\_\_ ја сестра ти...

Радио: вооружените престрелки помеѓу македонските безбедносни сили и косовско-албанските сепаристи во кризните реони продолжуваат. Пукање и истрели со огнено и противоклопно оружје се звуците кои преовладуваа во гранични кризните реони во изминатата ноќ. Поголеми инциденти немаше.

Таткото: И, \_\_\_\_\_ ни, како помина?

Виола: Супер.

Таткото: Па добро, \_\_\_\_\_ ни.

Виола: Добро беше, таму \_\_\_\_\_ работа, пари, слобода. Многу различно од овде, многу различно.

Таткото: И... одлично.

Виола: NATO go home.

Таткото: Тоа за англиците. Нешто се \_\_\_\_\_.

Виола: Колку е прљаво насекаде. А чива е оваа кола?



Таткото: На Тео е. Тео е сега голем човек. Тео, \_\_\_\_\_ и за кого работиш?

Кокан: \_\_\_\_\_ и, \_\_\_\_\_ и.

Тео: За американската амбасада, за аташето. Ја сум нешто како транспорт офицер.

Мајката: шофер.

Тео: шофер.

Кокан: Просто као поглавица, као бикот кој \_\_\_\_\_, да ти ...

Тео: еј, копиле пичка ли ти матерна. Пичка ти матерна, копиле. \_\_\_\_\_ бе што ми  
направи, пичка ли ви матерна. У пичку матер.

Таткото: Мислат дека \_\_\_\_\_ дипломати.

Тео: Што народ ќе бевме...



## Part 2

### A. Fill in the blanks.

Радио: Вчера и официјално \_\_\_\_\_ повлекувањето...

Виола: Ова е од мене. Дедо, дедо...

Таткото: Виола.

Мајката: Понекогаш препознава, понекогаш не.

Виола: Што е ова?

Мајката: А ова е мојата нова \_\_\_\_\_, супер е нели?

Виола: Ова \_\_\_\_\_ моја соба, нели? Можеш да ме оставиш сама?

Мајката: Светот нема да застане заради тебе, Виола.

Виола: Како е дедо?

Кокан: Дobar е.

Виола: Како добро, не слуша. Што има ново?

Кокан: Гледаш, пак почнаа да се убиваат сите.

Виола: Да, бе, \_\_\_\_\_ сите само се убиваат.

Кокан: Жими мајка. А ти добро си?

Виола: Да. Кај идеш? Де, бе, тато. Цел живот во телевизор.



Кокан: Нели е лепотица бе дедо, кажи. Ко Шерон Стон е бе бате.

Виола: Што е ова?

Кокан: \_\_\_\_\_? Певаљка. Треба да идам, ајде.

Виола: Каде \_\_\_\_\_?

Кокан: \_\_\_\_\_ нешто работа, ќе се видиме.

Виола: Се гледаме вечер!

Кокан: Да, да.

Песна: ... верувај во чудо...

Гласови: снимај... што е ова?...

Американски репортер: ...by myself here... I don't know I mean it's completely insane here.

Кокан: Тоа за синоќа? Ич не ми е гајле, право да ти кажам. Така им треба. Кога се понашаат... ко да се у Виетнам... \_\_\_\_\_ деца. Сестра ми е тука, знаеш?

Надир: Знам. Имаш цигара?

Кокан: Ај и ја ќе запалам. Италија ја барам цел ден не можам да ја најдам. Да не знаеш каде е?

Надир: Не. \_\_\_\_\_ што кажаа вчера во вести? \_\_\_\_\_ НАТО војник.

Човек: Дечки!



Кокан: Идете ајде.

Шефот: Значи, ги \_\_\_\_\_ моите работи, а? Не се \_\_\_\_\_, мој човек е. Значи добро завршена работа, а? Нема проблеми?

Кокан: Нема.

Шефот: Имам уште една \_\_\_\_\_ за вас. Ќе одите преку граница и ќе донесете некои \_\_\_\_\_ за мене. На границата ќе ве чека еден човек, а на враќање, границата ќе ја преминете \_\_\_\_\_. Побезбедно е. Еден човек ќе ви каже кога и како. Само да пазите на \_\_\_\_\_.

## **Б. Answer the question.**

Опишете ја собата на Кокан во споредба со останатите соби во станот на неговите родители.



## Part 3

### A. Fill in the blanks.

Шефот: НАТО вели дека ги исчистиле, ама не се тие за верување, затоа чувајте се. А

\_\_\_\_\_ за несреќата на автопатот? Некој фрлил \_\_\_\_\_ на едно возило и убил  
војник.

Виола: Let me speak to Ivona. Listen, listen fucking here, dude, if you give me Ivona, hello, hello?

Таткото: Нашата мила ќеркичка.

Мајката: Ма \_\_\_\_\_ да зборуваш со Америка од дома.

Виола: Не зборувам.

Мајката: Скапо е, Виола.

Виола: ОК.

Таткото: Виола, какви се твоите планови?

Виола: Не знам.

Мајката: Па вака ние решивме кога \_\_\_\_\_ во Америка,

Кокан мора да дојде со тебе.

Виола: Вие решивте? Зошто?

Мајката: Затоа што не е добро за него да \_\_\_\_\_ овде, зошто.

Виола: Што \_\_\_\_\_ во Америка?



Таткото: Па, се разбира, \_\_\_\_\_.

Виола: Вие знаете колку кошта да се студира во Америка?

Мајката: Виола, постара си, може многу да \_\_\_\_\_ од тебе. Што ти е Виола? Виола, стани. Не биди \_\_\_\_\_, ајде прибери се.

Виола: Дедо!

Шефот: За \_\_\_\_\_!

Кокан: За \_\_\_\_\_!

Надир: За \_\_\_\_\_!

Кокан: Не можам, не можам више да го \_\_\_\_\_ ова. Ја не знам на што им личиме, на пиуни. Виде што им носиме? Ц-4. А ја и ти шо \_\_\_\_\_? Однеси го ваму, однеси го таму. До кур ми се сите. Треба нешто.

Надир: Кокан, треба нешто да \_\_\_\_\_ ние двајца. Станува лошо и полошо. За кого се бориме ние? За Македонија. Против кого? Против НАТО или Америка. Кокан, јас сум албанец. И сега сме на \_\_\_\_\_ страна.

Кокан: Од кај ти е тоа бе? Кој кур ти го увртел тоа у глава? Шо си ти?

Надир: Не знам, не знам што сум.

Кокан: Ајде у пичку матер. \_\_\_\_\_ парите, \_\_\_\_\_ ми ги парите. Јас сум албанец. Ти си пичка. Да знаев дека си пичка немаше да те земам. Пичка една шиптарска. Што





кур доаѓаш со мене кога нејќеш да ... Да ти ебам педерот да ти ебам. ... еден. Ќе се видиме вечер,  
така? Ајде...

Кокан: Ова е сестра ми.

Италија: Здраво. Јас сум Италија.

Кокан: Ова е Италија, девојка ми.

Виола: Виола.

Италија: Што ќе се напиете?

Кокан: Што ќе се напиеш, те прашува. Ќе пиеме џин тоник и двајцата.

Виола: Оваа е онаа од она националистичкото срање, а?

Кокан: Те молам биди фина барем еднаш, \_\_\_\_\_.

Виола: Ја?

Кокан: Да.

Виола: Ја сум стално фина.

Кокан: Да бе. Кај си бе ...? Добар ли си бе мајку му?



**Б. Answer the questions.**

1. Дали претходно ја имаме видено девојката на Кокан? Каде?

2. Објаснете за што/кого и против што/кого се борат Кокан, Надир, (Италија?) и шефот. По ваше мислење, дали се сите на иста страна?



## Part 4

### A. Fill in the blanks.

Надир: Кај сте?

Тео: Еј, здраво.

Кокан: Кај си бе Надир бе? Добар?

Надир: Здраво. Добар. Тука е Виола?

Кокан: Да, бе тука е. Ене ја, игра онаму, ја \_\_\_\_\_?

Надир: Да. Кај си бе? Шо \_\_\_\_\_? Како \_\_\_\_\_ таму?

Виола: Супер.

Надир: Добро е таму, а?

Виола: Да, супер.

Надир: Добро ни дојдовте.

Виола: Фала...

Кокан: Што ти е бе? Еј.

Италија: Сестра ти те чека. Дојде да те \_\_\_\_\_ во Америка.

Кокан: Еј, не се забевај.

Тео: Знам зошто си овде.



Виола: \_\_\_\_\_.

Тео: Знам и зошто си отиде.

Виола: Ништо не \_\_\_\_\_. Кокан, знам дека си тука, излегувај.

Италија: Херојот дојде да го носи во Америка.

Виола: Кокан, те \_\_\_\_\_.

Италија: Херојот...

Кокан: Доста!

Виола: Кокан \_\_\_\_\_, пола саат сама \_\_\_\_\_ таму.

Кокан: Сакаш да идам?

Италија: Да.

Кокан: Немој да ме напиздиш, слушаш?

Италија: Не, не!

Кокан: Доста, ќе си идам, жими мајка. Преку кур си ми.

Италија: Нема да си идеш.

Кокан: Ќе си идам. Немој да претеруваш.

Италија: Нема да си идеш.



Кокан: Бегај... Немој ти за сестра ми да збориш.

Италија: Ма немој, ти ќе ми кажеш да не зборам.

Кокан: Остај ме.

Италија: Тука си \_\_\_\_\_, а? Во мало место си \_\_\_\_\_!

Кокан: Слушај...

Италија: Уште си малограѓанин! Разбираш?

Кокан: Тргни се...

Италија: Ќе зборуваш со мене!

Кокан: У пичку матер! Бегај, бегај!

Италија: Не!

Кокан: Бегај, бегај!

Италија: Не, не, не, не! Не! Дојди, дојди, дојди, Кокан, Кокан, Кокан.

Избацивач: Па ти ли го направи ова?

Италија: Повреден е!

Виола: Доста, доста, доста.

Избацивач: Која си ти?



Виола: Јас сум му сестра.

Избацивач: Носи го.

Виола: Јас ќе платам. Ве молам, јас сум му сестра. Јас сум му сестра.

Надир: Шшшшш...

Виола: Кокан, Кокан \_\_\_\_\_.

Кокан: (мумла)

Виола: Кокан \_\_\_\_\_, Кокан.

Надир: Шшш, \_\_\_\_\_. Моите се овде.

Виола: Кокан, Кокан \_\_\_\_\_. Кокан, ајде.

Кокан: Си напраил беља \_\_\_\_\_, а? Еј, Надир, па вино има овде, а?

Радио: (на албански)

### **Б. Answer the question.**

Споредете ги становите на родителите на Кокан и на Надир. Споредете што прават во становите родителите на едниот и на другиот.

**Macedonian Language**  
**E-learning Center**  
macedonianlanguage.org



Интернет центар за  
Македонски јазик  
македонскијазик.org



## Part 5

### A. Fill in the blanks.

Кокан: Доаѓаш, бе?

Надир: Италија нејќе више да те види, \_\_\_\_\_ ми рече.

Виола: Ајде.

Кокан: Шо толку се...

Виола: Каде идеме, Кокан?

Кокан: ..не ме оставаш на мира у пичку матер...

Виола: Ја не те оставам на \_\_\_\_\_, ти не ме оставаш на \_\_\_\_\_, се тепаш,  
кршиш... Кокан, имам нешто да ти кажам. Чекај, чекај. Добар ден, добар ден.

Кокан: Доста ма, ајде... Доста ма, остај ги. Доста ма, глупача!

Виола: Доста, \_\_\_\_\_, кретен! Засрами ме. Кокан, \_\_\_\_\_!

Кокан: Што е \_\_\_\_\_?

Виола: Кокан, \_\_\_\_\_!

Кокан: Тоа што чади ли? Па \_\_\_\_\_?

Виола: Нешто гори.

Кокан: Е...





Виола: А?

Кокан: Голема работа. Тоа... тоа ги палат тоа \_\_\_\_\_ тоа сељациите за некоја свадба...

Виола: Свадба? Ти личам на \_\_\_\_\_?

Кокан: Ти? Па да.

Виола. Да?

Кокан: Од кај ма па ти со џандарине \_\_\_\_\_, а?

Виола: Ја? Ја сигурно не, ама девојка ти Италија, како \_\_\_\_\_, ја гледав ја на еден спот.

Кокан: ...ајде ајде знаеш дека е за пари...

Виола: Како беше? \_\_\_\_\_! За пари? Да видам што напраи?

Кокан: Остај!

Виола: \_\_\_\_\_? Зашто го направи ова, а?

Кокан: Ништо не ми е, ајде.

Виола: Кокан...

Кокан: Што е?

Виола: Сите се \_\_\_\_\_.

Кокан: Што ако се \_\_\_\_\_?



Виола: Ај и ние, те молам. Ајде се пука, те молам.

Кокан: Види ја бе абе остај ме на \_\_\_\_\_.

Виола: Абе те молам, дојди.

Кокан: Нејќам. Зошто ме боли што се \_\_\_\_\_?

Виола: Те молам, некој куршум ќе ти залета и право \_\_\_\_\_ чело, те молам.

Кокан: Мене некој куршум \_\_\_\_\_ чело?

Виола: Да.

Кокан: Ти си ги гледала Мирко и Славко? Абе јас сум \_\_\_\_\_ Мирко. Пази Мирко, летај!

Ништо не ми прави.

Виола: Те молам, Кокан, не можам \_\_\_\_\_ со тебе да те слушам.

Кокан: Еј, само нешто да заебе.

Виола: \_\_\_\_\_ автобус ни се смее.

Кокан: Гајле ми е.

Виола: Кај ме носиш \_\_\_\_\_?

Кокан: Ај доста.

Виола: (мумла нешто за пушка)



Кокан: Шо ако де, така треба.

Виола: Кокан, има пушка.

Кокан: Здраво, Бодан го барам.

Човекот со пушка: Бодана тражиш, а? Јеси му пријател?

Кокан: Нисам му пријател, али га тражим.

Човекот со пушка: Аха. Е, Бодана нема. Бодан аш! Можеш га тамо причекати у оној бараки, ајде.

Иди! Ти стој, ма.

Кокан: Што кур се курчиш, мајмуне?

Човекот со пушка: А види се Боданова сорта!

Кокан: Шта боли тебе курац?

## **Б. Answer the questions.**

1. Опишете што гледа Виола низ прозорец во пограничниот реон.



2. Кое објаснување и дава Кокан за тоа?

3. Што мислите, дали таа го прифаќа неговото објаснување?



## Part 6

### A. Fill in the blanks.

Виола: \_\_\_\_\_ правиме тука? Кокан, Кокан, Кокан, Кокан!

Кокан: Бодан! Кај е бе \_\_\_\_\_? Бодан!

Виола: \_\_\_\_\_ правиме тука? \_\_\_\_\_ правиме тука?

\_\_\_\_\_ се \_\_\_\_\_? Во \_\_\_\_\_ си вплеткан, кажи?

Кокан: Ајде ма доста, досадна си...

Виола: Знаеш дека \_\_\_\_\_ се криминалци, а? Знаеш дека се воени профитери?

Кажи \_\_\_\_\_ правиш?

Кокан: \_\_\_\_\_.

Виола: Кажи! За \_\_\_\_\_ се бориш?

Кокан: Како за \_\_\_\_\_ се борам? За слобода, за мир, за \_\_\_\_\_ може да се борам?

Виола: Каква слобода?

Кокан: Само смиздиш \_\_\_\_\_ по цел ден. \_\_\_\_\_ си се расплакала  
сеа? \_\_\_\_\_ ти е де сеа? Ајде де \_\_\_\_\_ плачеш сеа? Извини. Многу  
си чудна \_\_\_\_\_ од коа се врати од Америка. \_\_\_\_\_ ти е, ебате?

Виола: Мило \_\_\_\_\_ е што сум тука... што \_\_\_\_\_ глеам.

Кокан: Среќна си тука. А таму, у Америка не \_\_\_\_\_ беше нели?



Виола: Што за Америка?

Кокан: Па сé убав \_\_\_\_\_, коли, пари, тука ќе скапуваме.

Виола: Навистина сакаш да \_\_\_\_\_?

Кокан: Нормално, сé сакам да \_\_\_\_\_.

Виола: Кокан, јас имам \_\_\_\_\_. Се вика Ивона. Има \_\_\_\_\_ години.

Кокан: \_\_\_\_\_?

Виола: Живее тука. Не сум \_\_\_\_\_ видела \_\_\_\_\_ години.

Кокан: Кој \_\_\_\_\_ е татко? Значи немаш... Немаш муж, а имаш ќерка. Значи  
аутоматски сум вујко. Малечка. Ајде де \_\_\_\_\_ плачеш. Мама и тато знаат? Не, а?

Бодан: Здраво.

Кокан: Здраво.

Бодан: Која \_\_\_\_\_ е оваа?

Кокан: Сестра \_\_\_\_\_, океј е.

Бодан: Нц нц нц, убаво парче, ајде.

Кокан: Ќе \_\_\_\_\_ почекаш сега тука, важи?

Виола: Да дојдам, да дојдам со \_\_\_\_\_.



Човек со пушка: \_\_\_\_\_ не.

Кокан: Се враќам де. Виола!

Бодан: Земи. Задоволен? И јас. Дојди пак, важи? Оди.

Кокан: Ајде, ајде!

Радио: Хавиер Солана... данас је ... у официјалну посету Београда. Кажњавање ратних злочинаца и нивно испоручивање меѓународном суду у Хагу... комисара Европске Уније... У односу лимбо статуса Косова Солана изјавио „Мир и стабилност региона је у интересу свих народа Балкана.“ У Македонији је кренула процесија премештавање реликта светога Климента из Охрида у Скопље. На питање чему овакав потег, новоименовани премијер Македоније је изјавио да премештање реликта је пре свега симбол боље бодукности и веровања да мир измеѓу Македонаца и Албанаца није неосновани идеализам.

### **Б. Answer the question.**

До сега слушнавте три радио преноси. Потсетете се на првите два и споредете ги со третиов. Како режисерот на филмот ги користи овие радио преноси?



## Part 7

### A. Fill in the blanks.

Полицаец: Добар дан. Добродошли у Југославији. Пасоше молим.

Возач: Изволите.

Полицаец: Списак. Милица. Милан.

Милан: Да.

Полицаец: У реду, излазите сви напоље. Брже.

Виола: Ајде.

Полицаец: Ајде брже брже.

Цариник: Ово је женска торбица. Шта си бре ти? Перверзњак? Не. Педерчина. Ти си педерчина. Насмеши се. Ајде. Насмеши се. Шта се смијеш? Јел се то мени смијеш? Мени се смијеш?

Полицаец: Јел готово?

Цариник: Њих можеш да пустиш. Не може да те види. Не види се. Тако дакле. Чист си. Е сад кју можда и да те пустиш. Ајде, ајде, ајде. Сви сте ви пизде у Македонији. Јел тако? Јел да? Јел да?

Кокан: Смо, смо. Сви смо ми пизде у Македонији. Тако.

Цариник: Тако. Биће рата. Биће рата. Биће биће рата. Биће.

Виола: Застанете.

Возач: Не можам да \_\_\_\_\_ застанам.

Виола: \_\_\_\_\_ молам, застанете.

Возач: Не можам, не е дозволено.





Виола: Ма \_\_\_\_\_ молам, брат \_\_\_\_\_ остана на граница во  
полиција. \_\_\_\_\_ молам, застанете кога \_\_\_\_\_ велам.

Возач: Не можам. Брат \_\_\_\_\_ ќе \_\_\_\_\_ чуваат до сабајле. Можеш  
да дојдеш утре да \_\_\_\_\_ земеш.

Виола: Не можам утре. Сакам сега. Застанете.

Возач: Малечка, \_\_\_\_\_ молам. Цела област е под мини. Оди седни  
\_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ место.

Виола: Значи нема да застанете?

Возач: Нема да застанам под секој услов.

Патник: Многу си убава. За \_\_\_\_\_ е. Повели, земи \_\_\_\_\_. Земи,  
за \_\_\_\_\_ е. \_\_\_\_\_ молам. Поклон е. Ама навистина си ептен  
секси. Ссс.... За среќа.

Виола: \_\_\_\_\_ молам оставете \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ молам.

Патник: Во ред, можеби и не \_\_\_\_\_ треба. Многу убаво лице.

Виола: \_\_\_\_\_ молам, оставете \_\_\_\_\_.

Патник: Во ред е, во ред е. Опушти се, олабави се. А како би било да јас и ти...

Виола: \_\_\_\_\_ молам оставете \_\_\_\_\_!

Патник: Ај, аи не!

## Б. Answer the question.

Од каква националност е патникот кој и досаѓа на Виола? Од каде знаете?



## Part 8

### A. Fill in the blanks.

Телевизија: ...се жалат дека 90 посто од нивните куќи се ограбени од терористите. А Албанците, пак, тврдат дека полицајците им ги пустошат огништата. По повод трагичната смрт на Британскиот војник, ... денеска имал телефонски разговор со претседателот на Македонија, Борис Трајковски, кој како што се вели во соопштението од Брисел го уверил дека македонските власти ќе сторат се за да ја обезбедат сигурноста...

Виола: Се извинувам, \_\_\_\_\_ правите? Се извинувам...

УЧК војник: Аутобус... (нешто албански...) УЧКс.

Виола: \_\_\_\_\_ викаш?

Патник: Вели дека \_\_\_\_\_ е во сопственост на \_\_\_\_\_ народна армија.

Виола: Нема \_\_\_\_\_. Треба назад да идам. А \_\_\_\_\_ ќе идеме ние?

УЧК војник: Сите до Скопје ќе идете пешке.

Виола: Пешки? Вие знаете \_\_\_\_\_ има до Скопје? 20 километри. Пешки.

\_\_\_\_\_ има и стари луѓе. Нема \_\_\_\_\_ да одиме пешки.

Патник: (албански)

УЧК војник: (албански)



Кокан: Добро вече. ... до Скопје да стигнам да ми помогнете. Не, не. Ми тееба нешто како телефон... Телефон. Дит дит ало ало. Право? Океј,фа...Накај сијалиците, така? Фала,чао.

Гост: ...си има своја арома, свој мирис којшто се шири во просторот...

Мајката: Ве молам малку само...

Гост: ... Да, да, да, да мислите на мирис на театар, да...

Мајката: Децата само \_\_\_\_\_ не пристигнале. Сега само се слушнавме. Ќе дојдат заедно најверојатно.

Гост: Професор, Професорот има многу интересна теорија за напредокот на општествата со повеќе јазика. Само треба да ја чуеш.

Мајката: Да, да.

Гост: Наредниот пат сигурно ќе побараш некој да дојде и да те нахрани на сред претстава...

Мајката: Ова е малата, Виола.

Гостинка: У, што е убава. Не се zdeбелила.

Мајката: Се разбира, \_\_\_\_\_ е моја ќерка, нели?

Кокан: У да ми го пушиш, пички...

Гост: Повелете во ресторанот во секое време.

Гост: Ајде да наздравиме за ресторанот. Честито. Ајде наздравје...



**Б. Put the following events in the order they appear in the movie.**

- \_\_\_ Виола ја симнуваат од автобус.
- \_\_\_ Виола плаче.
- \_\_\_ Виола оди пешки.
- \_\_\_ Кокан влегува во продавница за чевли.
- \_\_\_ Кокан ги соблекува чевлите.
- \_\_\_ Кокан оди пешки.
- \_\_\_ Се гледаат препреки на патот.
- \_\_\_ Се гледа минско поле.
- \_\_\_ Се слуша пукотница.

**В. Answer the question.**

Опишете и споредете што се случува истовремено со Виола, Кокан, и нивните родители.

**Macedonian Language  
E-learning Center**  
macedonianlanguage.org



**Интернет центар за  
Македонски јазик**  
македонскијазик.орг



## Part 9

### A. Put the following events in the order they appear in the movie.

- \_\_\_ Виола се буди.
- \_\_\_ Кокан оди по мост.
- \_\_\_ Кокан облекува кондури.
- \_\_\_ Кокан излегува од минско поле.
- \_\_\_ Запрежна кола преминува река.

### B. Fill in the blanks.

Радио: пристигна со моштите на светителот Свети Климент Охридски. Во овој фантастичен комплекс...

Тео: Кај беше \_\_\_\_\_? Немој без чорапи.

Кокан: Па, аташето денес ќе го носиш?

Тео: Не се потпирај на кола. А Виола?

Кокан: Добра е.

Тео: Добро,бе, Кокан па на што ти личам? Ми се јавуваш во \_\_\_\_\_ време. Теодор \_\_\_\_\_ Теодор \_\_\_\_\_. Теодор \_\_\_\_\_ Теодор \_\_\_\_\_.

Имам работа, разбираш?

Кокан: Денес ќе го носиш аташето?

Тео: \_\_\_\_\_ да не ти е гајле тебе.



Кокан: Кажи бе, педер.

Тео: \_\_\_\_\_ да не ти е гајле.

Кокан: Мораш да ме земеш со тебе, слушаш? Кај се сите? Добар си, дедо? Голем ден. Биће рата, а? Сега ќе видите, маму ви ебем лоповску. Кај си бе дедо? Дај бик. Многу \_\_\_\_\_ ден, дедо. Денес ќе им наплатиме за \_\_\_\_\_. Ќе видат они со \_\_\_\_\_ се заебаваат. Види шо муж \_\_\_\_\_, а? Ајде. Вечер на утакмица, така?

Аташе: Ivona, go in. You're late.

Кокан: Дај ја ќе го ставам тоа.

Тео: Држи го ова... Кокан, ајде.

Кокан: А бе не се затвара ова нешто, не знам што му е...

Тео: Како бе, само тебе не ти се затвара. Ова што е.

Кокан: Од кај да знам, бе, јаже дека у гепек стои...

## B. Answer the questions.

1. За што се подготвува Кокан и како? Дали е неговиот ритуал сличен или различен од други ритуали кои ви се познати?



2. Кои се „тие“ на кои Кокан им се свети? А во чие име?





## Part 10

### A. Fill in the blanks.

Виола: Ќе ме возиш до граница?

Таксист: До граница? Ти си луда. У ова време до граница не возам...

Виола: За овие пари ќе ме возиш?

Таксист: Не верувам дека некој ќе вози за било кои пари...

Виола: За овие пари?

Таксист: Камо... О, за ваква пара, мислам дека ќе се најде некој да вози.

Виола: Ќе ме вози?

Таксист: Види, познавам еден. Кај и да е, треба да дојде. Почекај малку. Малку почекај. Почекај де малку, еее.

Виола: Ќе почекам таму.

Тео: Big day today, sir, ha?

Аташе: Yeah, very big. So, Kokan Trebielski?

Тео: Yes, yes, it's my relative, Kokan Trebielski.

Аташе: And how is your sister? Your sister used to work for me, as a translator, few years ago.

Кокан: Колку години има на ќерка му на ова мамлазов, бе, знаеш?



Тео: Music, sir? Can I... Can I put radio on?

Кокан: You work for NATO, ha?

Аташе: I work for American Embassy.

Кокан: And your daughter, how old is she?

Аташе: Three. My daughter is three.

Шефот: Добар ден.

Мајката: Добар ден. Ви треба \_\_\_\_\_?

Шефот: Кокан.

Мајката: Кокан не е \_\_\_\_\_.

Таткото: Влезете.

Мајката: Кокан не е \_\_\_\_\_ цела ноќ. Никогаш не доаѓа.

Таткото: Седнете.

Шефот: Значи ова е Коле Котевски?

Таткото: Да.

Шефот: Господине, чест ми е. Имам \_\_\_\_\_ кон вашата фамилија, и не сакам да создавам проблеми. Во прашање е голема \_\_\_\_\_ пари. Кокан зеде пари од мене, а јас сум



\_\_\_\_\_ човек. Јас сум тука \_\_\_\_\_. И кажете му на \_\_\_\_\_ да ме побара.

Знае тој каде.

### **B. Explain the grammatical points.**

1. Објаснете ја граматичката структура на фразата „ова мамлазов.“
2. Објаснете зошто придавките фин и мал се членувани кога не опишуваат именки во речениците.

### **B. Answer the questions.**

1. Зошто Кокан постојано гледа на саат?



2. Зошто Кокан го распрашува аташето за неговата ќерка?

3. Зошто мислите режисерката ангажирала македонски глумец во ролјата на аташето?



## Part 11

### A. Fill in the blanks.

Радио:...кога моштите конечно ќе бидат упокоени на големиот светител и просветител...

Тео: We are almost there, sir.

Радио:...заштитник на македонскиот народ, свети Климент.

Кокан: Море мамичето ќе ти го ебам.

Аташе: Get this monkey out of my car. And don't let it happen again.

Кокан: Чекај бе да видам... Не, само сакам да видам шо ќе направи. \_\_\_\_\_!

Педерчиња! Сите сте пички, пичка ви матерна! Да ти ебам тоа ... Што ме буташ бе па ти, пичка му матерна? У пичка да ве ебам! Ааа... Шо мафташ бе па ти со тоа?

Виола: Кокан, Кокан, Кокан! Знаеш каде е Кокан?

Надир: Да.

Виола: \_\_\_\_\_?

Надир: Да, бе.

Виола: Каде?

Надир: Сакаш да одиме кај него? Ајде бе.



Телевизија: во мир и соживот на сите ... во оваа држава. Свети Климент дојде и не спасува. Слава отцу и сину и свјатому духу...

Кокан: Глеате, а?

Мајката: Кај си ти до сега?

Кокан: Сеа ќе видиш, мајче. Сеа ќе видиш кој е \_\_\_\_\_ во оваа држава.

Таткото: Да, невидено...

Кокан: Што знаете вие, бе, старци? Сеа ќе видите ... НАТО. Кај е дедо? Дедо!

Мајката: А бе нема више од \_\_\_\_\_ да ми мрднеш ти! Од \_\_\_\_\_ нема више да ми мрднеш!

Кокан: Дедо!

Мајката: Криминалци доаѓаат \_\_\_\_\_ и ни се закануваат, човече. Кај сте со сестра ти, бе, кај сте цела ноќ? Животот \_\_\_\_\_ скративте више, нервите \_\_\_\_\_ искинавте. Направи бе ти нешто, направи нешто, син ти е. Што си бе ти, муж ли си бе ти!

Таткото: Тишина!

Кокан: Глеј, бе, види шо му направив на светецот, ало? Тргни се! Шо ти е бе па тебе па?

Таткото: Што ни правиш? Што ни правиш? Каде беше? Што матиш? Што си замислуваш, дека \_\_\_\_\_ дом е хотел?

Кокан: Стари, опушти се, бе, eeee.



Таткото: Должиш \_\_\_\_\_ на пола Скопје. Па ќе не \_\_\_\_\_ заради твоите \_\_\_\_\_ идеи, бе, шутрак идиотски. Губи се, губи се да не те гледам. Губи се не сакам да те удрам. Губи се!

Кокан: Дај ми го \_\_\_\_\_ кога ти викам, слушаш? Дај ми го бе \_\_\_\_\_ . Ми затребале... Се понашате \_\_\_\_\_ да сме заморчиња – ни фрлате бомби со сиромашен \_\_\_\_\_. Сеа ќе видите, маме ви ебам силеџиско, говеда едни. Цивилизација \_\_\_\_\_, бе. Знаете ли кај кој \_\_\_\_\_ колонија да прайте? Ја ќе ви \_\_\_\_\_, пичка ви матерна. Се тоа треба да се спали... педерчиња едни смрдливи. Дечко, извини Италија да не \_\_\_\_\_ кај снима?

Дечко 1: Студио Ц.

Дечко 2: ...се снима.

Кокан: Девојка ми е.

Дечко 2: Добро де, се снима, покасно.

Кокан: Имам закажано.

Дечко 2: Ај, дечко извини.

Кокан: Здраво.

Италија: Кокан... Кокан...

Дечко 2: Те молам.



Кокан: Ама имам само \_\_\_\_\_ да и кажам. Само да и кажам и ќе си идам.

Глас: Ве молам не се допуштени никакви посети на сет, уште малце се враќаме у програма. Кој е овој?

Кокан: Зошто си таква?

Гост: Емисијава оди или... Како бе на сред емисија?

Глас: Ајде бе извадете ми го од сет, почнува програмата... Италија... Абе шо праи? Вадете ми го од сет, камера еден!

Кокан: И ти си како сите \_\_\_\_\_, да ти ебам мајката у пичку матер. Сите сте исти пичка ви матерна! Тоа дотераните копилиња на Водно шо седат. Целата држава... Вие ме \_\_\_\_\_ светецот да го... Бегај!

Глас: Ајде бе луѓе што праите...

Кокан: Сите сте исти, пичка ви матерна. НАТО ради вас не ебат. Ме \_\_\_\_\_ светецот да го убијам! Ја ја ставив бомбата! Ебете се! Да ти ебам матер и на тебе, курво една!

## **Б. Explain the grammatical point.**

Анализирајте го глаголот *испобие*. Што е основата а кои префикси се додадени? Како тие го менуваат значењето на глаголот? Дали е ова несвршен или свршен глагол?





### **B. Answer the question.**

Како би го карактеризирале Кокан – херој, како што тој себеси се замислува, или терорист, или лудак?



## Part 12

### A. Fill in the blanks.

Виола: Што направи?

Надир: Убаво место, нели? \_\_\_\_\_ во Америка.

Виола: У колку саат ќе дојде Кокан?

Надир: \_\_\_\_\_ вујко ми, Дражен, во  
Холандија. Има куќа со базен. Имам слики од него, сакаш да ги \_\_\_\_\_?

Виола: Кокан \_\_\_\_\_ треба да дојде? А?

Надир: Виола, имаш ти \_\_\_\_\_ дечко?

Виола: Молам?

Надир: \_\_\_\_\_ едноставно \_\_\_\_\_.

Виола: Не е твоја работа.

Надир: \_\_\_\_\_ да излеземе \_\_\_\_\_.

Виола: Ти \_\_\_\_\_ каде е Кокан, \_\_\_\_\_?

Надир: Не. Виола, чекај. Слушај. Слушај ме, те молам. Ти \_\_\_\_\_ што се случува  
овде. \_\_\_\_\_ се менуваат. \_\_\_\_\_ кога некој може да ти забодне нож во  
грбот.



Виола: Гледам.

Надир: Ја слушна веста за НАТО војникот? \_\_\_\_\_.

Виола: Кокан? Нема шанси. Кокан беше со мене на граница. Кокан е во полиција.

Надир: Требаше да бидам и јас со него. Се работи за извесна сума пари \_\_\_\_\_ требаше да ги вратам.

Виола: Јас ни.. Ништо не знам јас.

## **Б. Answer the questions.**

1. Што сака да каже Надир со реченицата „... кога некој може да ти забодe нож во грбот...“

2. Каде оди Виола по средбата со Надир?



3. Зошто има сид и како го преминува сидот Виола?



## Part 13

### A. Fill in the blanks.

Виола: Ивона! Колку си пораснала! Ме познаваш мене?

Жена му на аташето: Who is it Ivona? What are you doing here?

Виола: I came to take my daughter.

Жена му на аташето: No... Don't hurt her.... Just don't hurt her. Bring her back.

Шефот: \_\_\_\_\_!

Телевизија:...денес, за времена емисијата „I did it my way“ на Италија Сем. Водителката на познатата емисија беше нападната од млад човек, самонаречен терорист Кокан Требјелски, кој ја превзеде одговорноста за бомбашкиот напад во Парламентот... Повредените се преместени...

Шефот: Седи. Раскомоти се. Раскомоти се, \_\_\_\_\_.

Кокан: Фала, фала може да го стави.

Шефот: Конечно, \_\_\_\_\_ . Нашиот херој. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Какви родители имаш, каква фамилија. Дедо ти каков човек е, а ти погледни се каков си. \_\_\_\_\_, ги донесе моите работи, \_\_\_\_\_?

Кокан: Ги имам.

Шефот: \_\_\_\_\_.



Кокан: Има еден мал проблем. На границата \_\_\_\_\_ симнаа со сестра  
\_\_\_\_\_ и моравме да \_\_\_\_\_ замениме торбите.

Шефот: \_\_\_\_\_ нели сестра \_\_\_\_\_ е во Америка?

Кокан: Не, се врати сестра \_\_\_\_\_.

Шефот: Одлично. \_\_\_\_\_! И каде се парите?

Кокан: Само треба сестра ми да и се јавам. Ќе дојде ќе...

Шефот: Шшшшш.... Бојан!

Бојан: А... \_\_\_\_\_ пичко, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

Кокан: Тргни го пиштолот ако имаш муда, \_\_\_\_\_.

Бојан: Ајде, Коки. Ајде пиле, качи се, ајде.

Кокан: Пичка нашминкана.

Бојан: Ајде, Коки. Качи се, Коки. Ајде, ајде. Качи се, Коки. Ајде Коки. Ајде пиле качи се качи се  
кочи се. Ајде пиле.

Кокан: Што е \_\_\_\_\_ пичко, тргни го пиштолот ако можеш.

Бојан: Ајде качи се. Ајде, качи се. Качи се. Ајде Коки качи се, качи се, Коки.

## **Б. Answer the question.**

Напишете свој крај на филмот. Што мислите, што ќе се случи со Кокан? А со Виола и Ивона?

**Macedonian Language**  
**E-learning Center**  
macedonianlanguage.org



Интернет центар за  
Македонски јазик  
македонскијазик.орг



## Part 14

### A. Fill in the blanks.

Бојан: Кај се парите, бе, Коки? Парите кај се?

Кокан: Кои пари, бе пичко? Кои пари! Кои пари, пичка ти матерна! Е? Е? И ги дадов на мајка ти!

Бојан: На мајка ми?

Кокан: На мајка ти!

Бојан: На мајка ми?

Кокан: На мајка ти, за да ја ебам у пичка!

Бојан: Да ја ебеш у пичка?

Кокан: Педеру еден. Да, у пичка, маму ти ебам! У пичка! Пукај, пичко, маму ти ебем, ајде! Ајде! Ти ебам сестрата у гз да ти ја ебам. Што е? Што е? Педерче едно смрдливо.

Бојан: Сестра, мајка... Македонија...

Мајката: Што е ова? Може е \_\_\_\_\_.

Таткото: Што? \_\_\_\_\_? Не биди смешна. Каква војна?

Мајката: Гледаш? \_\_\_\_\_. Ја рушат \_\_\_\_\_.

Таткото: Пак таа.

Виола: Дедо...дедо...





Дедото: \_\_\_\_\_ е одложена.

Виола: Дедо, гледај.

Дедото: \_\_\_\_\_ е одложена.

### **Б. Answer the questions.**

1. Што мислите, како продолжува животот за ова семејство?

2. Кои се вашите впечатоци за филмот?



## Part 15

**Before watching the movie all the way through, pick one of the topics below and jot down your view. Then, as you watch the movie again, write down things that support/challenge your view. Be prepared for a 5-minute presentation and a question & answer session with your peers.**

Пред да го гледате филмот уште еднаш, одберете една од следните теми и завземете став. Потоа запишете што во филмот го поддржува вашиот став и бидете подготвени да раскажувате околу 5 минути и да одговорате на прашања.

А. Споредете го јазикот на Виола (претставник на студентите на размена кои се враќаат во Македонија), Кокан (претставник на Македонската младина), и на нивните родители (претставници на постарите Македонци). На пример, обрнете внимание на елизија на согласките, на употреба на србизми, и на тонот (формален/неформален).

Б. Опишете ја Македонија во очите на Виола и споредете ја со Македонија во очите на Надир, Кокан, и неговите родители.

В. Објаснете што се случува на територијата во која е сниман филмот но во позадината на филмот (поднебјето, времето, и настаните). Обратете внимание на радио и телевизиските преноси, на пример. Како се прикажани ликовите на разните етнички заедници? Споредете го тоа со филмот „Пред дождот,“ кој се случува нешто пред овој филм.

Г. Анализирајте ги симболите во филмот. Што значи тоа што сите наздравуваат за Македонија? Што предскажува смртта на светецот? (И кој е вистинскиот светец во филмот?) Каков симбол е Ивона? Дедото? Кокан? Како го подразбирате крајот на филмот?

Д. Друга тема по ваш избор.